

# JA' TI SCARTA TI QUERMANOTIC TE TI FILIPOSE ti its'ibabat yu'un ti Pabloe

## *Hech lic sc'opon ti quermanotique ti Pabloe*

<sup>1</sup> Ho'on Pabloun xchi'uc ti quermanotic Timotee, mambiluntutic yu'un ti Jesucristoe hech yu'un yabatuntutic nic'otutic xa. Chajc'oponoxuc ti carta ho'oxuc ti te nacaloxuc te ti jteclum Filipose yu'un co'ol oyucutic ti stojol ti Cristo Jesuse jcotoltic. Chajc'oponoxuc uc ti ho'oxuc ti ancianooxuque, ti diáconooxuque, ti ho'oxuc aventainojic ti jch'unojeletique.

<sup>2</sup> Ac'o yac'boxuc bendición ti Jtotic Diose xchi'uc ti Cajvaltíc Jesucristoe. Ac'o yac'bot jun avo'nton ti jujunoxuque, hech mu xlo'laj avo'ntonic.

## *Ja' sc'opilal ti c'u che'el tsc'opombe Dios ti stojol ti jch'unojeletique ti Pabloe*

<sup>3</sup> C'alal chajna'oxuque, “hocol aval ti laj xa xch'un ac'op ti quermanotaque”, xichi ti stojol ti Diose.

<sup>4-5</sup> Hech yu'un c'alal ti jc'opon Dios ti atojolic, nichim no'ox co'nton yu'un co'ol jun co'ntontic chij'abtejucutic asta c'alal lic ach'umbeic sc'op ti Diose asta ti ora to. Hech yu'un ipuc xa ti lequil ach' c'opec.

<sup>6</sup> Ti jna' mi laj sta yorail chtal yic'ucutic batel ti Jesucristoe, ja'to chpaj ti abtel te ti avo'ntonic ti laj xa sliques ti Diose.

<sup>7</sup> Lec ti hech chajna'oxuque. Yu'un co'ol chijyac'bucutic yip co'ntontic ti Diose, hech yu'un manchuc mi li' chuculuni co'ol cac'oj jba ti jcolta jbatc hech chpuc cu'untic ti lequil ach' c'ope.

<sup>8</sup> Sna' ti Diose ti ep c'uxoxuc ti co'nton acotolic hech chaj c'u che'el c'uxucutic ti yo'nton ti Jesucristoe.

<sup>9</sup> Ti jc'opon Dios ti atojolic yu'un hech xu' ech'em chac'uxubinvanic. Ti jc'ambe uc ti ac'o avojtiquinic lec ti Diose, ti ac'o xayac'boxuc más ap'ijilic.

<sup>10</sup> Hech xu' avu'unic chana'ic ti más tsots sc'opilal ti pasele. Hech yu'un c'alal tsta yorail chtal yic'ucutic ti Cristoe hech oy yutsil avo'ntonic chayiloxuc. Yu'un mu'yuc much'u ichibaj ti aventaic.

<sup>11</sup> Hech xu' avu'unic ti sventa ti Jesucristoe ti toj scotol ti c'utic chapasique. Hech tpsat ti muc' ti Diose ti aventaic. Hech lec sc'opilal chc'ot avu'unic ti Diose.

*Ja' sc'opilal toyol co'nton ti ac'o pasatuc ti muc' ti Cristoe ti jventa, xchi*

<sup>12</sup> Quermanotac, ti jc'an ti chana'ic ti yu'un ti li' chuculune, mu yu'unuc mu xa'yic ti lequil ach' c'ope. Ep xa laj ya'yic.

<sup>13</sup> Ti sjnul scuartel ti yajsoldado ti totil ajvalile li'to ya'yojic ti sventa Cristo ti li' chuculune. Ep ti much'utic yan laj xa ya'yic uque.

<sup>14</sup> Ep ti quermanotique ti itsatsub xa yo'ntonic ti stojol ti Cajvaltique ti sventa ti li' chuculun li'to.

Hech yu'un yac'ojic persa jamal chalic ti sc'op ti Diose. Mu xa xi'ic.

<sup>15-17</sup> Scotolic chcholbeic sc'opilal ti Cristoe. Oy yutsil yo'ntonic chcholic yu'un c'uxun ti yo'ntonic. Yu'un tsna'ic ti li' chuculune oy jtu yu'un ti jchol ti lequil ach' c'ope. Oy mu yutsiluc yo'ntonic chcholbeic sc'opilal ti Cristoe. Ja' no'ox tspasic yu'un ti chaq'uic ti q'uelel ti xu' yu'unique. Tscuy ti hech más chquich' mul yu'un ti hech tspasique.

<sup>18</sup> Lume mu tsotsuc sc'opilal chca'i yu'un ti hech tsnopique. Ja' tsots sc'opilal ti chich' cholbel sc'opilal ti Cristoe manchuc mi mu yutsiluc yo'ntonic tspasic. Ja' nichim no'ox co'nton yu'un ti chich' cholele. Mu xiyac'bun quich' mul.

<sup>19</sup> Yu'un chac'opombucun Dios ti jtojol, yu'un ja' chiscoltaun ti Ch'ul Espíritue ja' ti laj scolta ti Jesucristoe, hech yu'un ti jna' ti tspasat ti muc' ti Cristoe ti jventa.

<sup>20</sup> Ja' no'ox toyol co'nton mu me xiq'uexav mi jutuc ti c'alal chic'ot ti stojol ti Cristoe. Ti jch'un ti chiscoltaune. Hech chaj c'u che'el jamal calojbe sc'opilal ti Cristo ono'oxe, ti jc'an ti hechuc me ac'o calilambe sc'opilal manchuc mi chimilat o chicuxi to. Hech tspasat ti muc' ti jventa.

<sup>21</sup> C'alal cuxulun li' ti balumile ja' no'ox toyol co'nton ti ac'o pasatuc ti muc' ti Cristoe ti jventa. Pero mi nichame, jun no'ox yutsil yu'un chba jchi'in.

<sup>22</sup> Hech yu'un mi chicuxi to li' ti balumile, oy ti much'utic chlic xch'unic to ti jventae. Hech yu'un mu jna' lec bu ti jc'ane.

<sup>23</sup> Mu jna' bu ti jt'uj ti chib li'to. Co'nton chicham yu'un chba jchi'in ti Cristoe. Yu'un ja' más jelaven

yutsil te o.

<sup>24</sup> Yu'un mu to xu' avu'unic atuquic, hech yu'un tsc'an ti ta to xajcoltaoxuque.

<sup>25</sup> Hech yu'un ti jna' ti ta to xicuxi yu'un ta to xajcoltaoxuc yu'un hech más ch-an yip avo'ntonic. Yu'un mi i'an lec xch'unojel avo'ntonique hech yu'un más nichim no'ox avo'ntonic.

<sup>26</sup> Hech yu'un c'alal mi te xa jchi'inojoxuc yan vuelta, hech yu'un más ech'em chavalbeic vocol ti stojol ti Cristo Jesuse yu'un ti nicol xa loq'uel ti chuquele.

<sup>27</sup> Lecuc me scotol ti c'utic chapasique. Hech tsc'an yu'un ach'unojic ti lequil ach' c'ope, ja' ti sc'opilal ti Cristoe. Hech yu'un mi nicole hech chtal jq'ueloxuc. Hech chajq'uelic ti c'u xa'elanique. Mi mu nicole, ti jc'an chca'i ti ac'opilalique ti oy yip avo'ntonique, ti jtos avo'ntonic acotolique, ti co'ol chavaq'uic persa, hech chpuc ti lequil ach' c'ope.

<sup>28</sup> Jc'an chca'i ti mu xaxi'ic yu'un ti much'utic chascontrainoxuque. Yu'un ti mu xaxi'ique hech tsna'ic ti ch'ayel chbatic ti stuquique. Ti ho'oxuque, yu'un ti mu xaxi'ique, chana'ic ti chascaltaoxuc ti Diose, hech chacolic yu'un sbatel osil.

<sup>29</sup> Yu'un ti laj st'ujoxuc ti Diose ma'uc no'ox yu'un chach'unic ti ja' Jcoltavanej avu'unic ti Cristoe. Ja' laj st'ujoxuc yu'un ac'o cuchuc avu'unic ti ilbajinele ti sventa ti Cristoe.

<sup>30</sup> Hech yu'un ti co'ol chquich'tic ilbajinel jco-toltic. Ti jun vueltae laj avilic ti laj quich' ilbajinel ho'oni. Ti ora to chava'yic ti li' chquich' ilbajinel uc.

## 2

*Ja' sc'opilal ti tsc'an ti biq'uit chcac' jbatich hech chaj c'u che'el biq'uit laj yac' sba ti Cristoe*

<sup>1</sup> Yu'un chac'an chapasic ti c'usi tsc'an ti Cristoe yu'un laj xa smuc'ubtasboxuc avo'ntonic, yu'un chac'uxubinvanic yu'un avich'ojic ti Ch'ul Espíritue,

<sup>2</sup> hech yu'un nichim no'ox co'nton avu'unic. Hech yu'un ti jc'an ti más nichim no'ox co'nton avu'unic. Hech yu'un chacalbeic, mu me xacntrain abaic, c'ux me xava'i abaic. Ja' tsc'an ti jtos avo'ntonic acotolic ti co'ol cha'abtejqique yu'un hech chu' avu'unic.

<sup>3</sup> Hech yu'un ti c'alal cha'abtejqique, mu me xacntrain abaic. Jujunoxuc mu me xatoy abaic ti stojol ti avermanotaque. Paso me ti muc' scotol ti avermanotaque. Ja' lec ti biq'uit me chavac' abaic ti jujunoxuque.

<sup>4</sup> Mu me xac'uxubin aba atuc no'ox. Coltao abaic.

<sup>5</sup> Hechuc me avo'ntonic hech chaj c'u che'el ti yo'nton ti Cristo Jesuse.

<sup>6</sup> Manchuc mi jun no'ox oyic xchi'uc ti Jtotic Diose ti stalel oye, mu tsotsuc sc'opilal laj ya'i ti co'ol yutsil xchi'uc ti Jtotic Diose.

<sup>7</sup> Ja' laj sbic'tajes sba. Hech ic'ot hech chaj c'u che'el abat. Hech yu'un laj yich' sbec'tal hech crixchano ic'ot.

<sup>8</sup> Yu'un ti hech crixchano ic'ot ti jtojoltique, más ech'em laj sbic'tajes sba. Laj xch'un mantal. Laj xch'un milel. Ja' ti cruz imilat.

<sup>9</sup> Hech yu'un más jelaven i'ac'at ti pasel ti muc' yu'un ti Diose. Más jelaven i'ac'at ti pasel ti muc' ti sbie. Mu'yuc much'u hech pasbil ti muc' ti sbie.

<sup>10</sup> Ja' ti jquejan jbatit ti stojol ti Jesuse jcotoltic ti li'oyucutic ti balumile xchi'uc scotolic ti te oyic ti vinajele xchi'uc scotolic ti te oyic ti c'atimbaque xchi'uc ti pucujetique.

<sup>11</sup> Jamal chcaltic jcotoltic, “Ho'ot Ajvalilot cu'untutic”, xijchi ti stojol ti Jesucristoe. Yu'un ti hech chcaltique, ti jpastic ti muc' ti Jtotic Diose yu'un ti hech yac'ojbe yabtel ti Snich'one.

*Ja' sc'opilal ho'ot aventaic ti chavaq'uc ti q'uelel ti avich'ojic xa ti ach' cuxlejale, xchi*

<sup>12</sup> Hech yu'un ho'oxuc ti ep c'uxoxuc ti co'ntone, c'alal te jchi'inojoxuc laj avac' ti q'uelel ti chach'umbeic smantal ti Diose. Hech yu'un manchuc mi mu te jchi'inojoxuc ti ora to, ch'umbeic me ti c'utic yalaj ti Diose. Ac'o ti q'uelel ti avich'ojic xa ti ach' cuxlejale. Pasic ti muc' ti Diose. Na'ic me ti mu xu' avu'unic atuquic.

<sup>13</sup> Ja' ch-abtej ti avo'ntonic ti Diose, hech yu'un chac'an chapasic ti c'utic tsc'an ti yo'ntone. Chascoltaoxuc hech xu' avu'unic chapasic ti c'utic sc'an ti yo'ntone.

<sup>14</sup> Hech yu'un c'alal chaspasoxuc ti mantal ti Diose mu me chopoluc chava'yic. Mu me xlo'laj avo'ntonic.

<sup>15</sup> Hech mu xataic amulic ti stojol. Hech lec avo'ntonic chac'otic. Hech chvinaj ti yol snich'onoxuc ti Diose. Hech mu'yuc amulic chayilic ti much'utic mu xtun ti yo'ntonique.

Ho'oxuque chaquevanic ya'yel ti stojolic hech chaj c'u che'el toj ti chtil ti ac'ubaltic.

<sup>16</sup> Yu'un chavac'beic sq'uel ti sbelal cuxlejale. Hech yu'un c'alal mi laj sta yorail ti chtal ti Cristoe, nichim no'ox co'nton avu'unic yu'un chvinaj ti mu hoviluc ti ni'abtej yu'un ti Cajvaltique.

<sup>17</sup> Ho'oxuque yu'un lec ach'unojbeic sc'op ti Diose, hech yu'un laj atacbun talel jmoton ti vocol laj atatique yu'un mu'yuc c'usi oy avu'unique. Nichim no'ox avo'ntonic yu'un ti hech ihu' avu'unique. Lec chil ti Diose ti hech laj apasique. Pero mi más lec chil ti Diose ti oy c'usi chcac' uc, mi tsc'an ti chimilat ho'oni, hech yu'un nichim no'ox co'nton uc.

<sup>18</sup> Hech yu'un mi hech chc'ot ti pasel ti chimilate, ja' tsc'an ti nichim no'ox avo'ntonic uc.

*Laj yalbe sc'opilal ti Timoteoe xchi'uc ti Epafroditoe*

<sup>19</sup> Mi hech tsc'an ti Cajvaltic Jesuse ti chc'ot ti pasele, po'ot xa ti jtac talel ti atojolic ti Timoteoe. Hech yu'un c'alal mi isut talele, chca'i c'u xa'elanic. Hech más chmuc'ub co'nton avu'unic.

<sup>20</sup> Mu'yuc much'u hech lec yo'nton hech chaj c'u che'el ti Timoteoe. Scotol ora toyol yo'nton yu'un tsc'an chascoltaoxuc.

<sup>21</sup> Scotol ti yantique ja' batem ti yo'ntonic ti c'utic tsc'anic ti stuquique. Mu toyoluc yo'ntonic yu'un ti c'utic tsc'an pasel ti sventa ti Cristo Jesuse.

<sup>22</sup> Ho'oxuque chana'ic ti lec yo'nton ti Timoteoe. Sjeluc jnich'on yu'un jchi'inoj jbatutic ti xcholel ti lequil ach' c'ope.

<sup>23</sup> Hech yu'un mi laj ca'i ti mu to chichapaj ti ora, chajtacboxuc jelavel tal ti Timoteoe.

<sup>24</sup> Jch'unoj ti chiscoltaun ti Cajvaltique yu'un ti chichapaj ti ora hech yu'un chtal jq'ueloxuc uc ho'oni.

<sup>25-26</sup> Laj xa jnop ti ja' lec chajtacboxuc sut tal ti atojolic ti quermanotic Epafroditoe yu'un toyol yo'nton tsc'an te chtal sq'ueloxuc acotolic yu'un chich' mul yu'un ti laj ava'yic ti itsacat ti chamele. Lec ni'abtej xchi'uc li'to yu'un co'ol co'nton xchi'uc yu'un co'ol chcuch yu'un ti contrainele hech chaj c'u che'el ti ho'one. Ho'oxuc laj atacbucun tal yu'un chiscoltaun. Laj yich'bun tal ti jmoton avu'unique.

<sup>27</sup> Melel ti tsots itsacat ti chamele asta c'an chamuc. Ti Diose laj xc'uxubin. Mu stucuc no'ox ic'uxubin at yu'un ti Diose. Ho'on laj xc'uxubinun uc yu'un mi ichame más ep chquich' mul.

<sup>28</sup> Hech yu'un chajtacboxuc sut tal ti ora to yu'un hech ac'o nichimajuc avo'ntonic yu'un ti chaq'uelbeic sat yan vuelta. Hech yu'un chnichimaj co'nton uc c'alal li' chuculune.

<sup>29</sup> Nichimuc me avo'ntonic albo vocol ti stojol ti Cajvaltique yu'un ti lec isut batel yu'un icha'c'ot xa te ti atojolique. Scotol ti much'utic hech yo'ntonique hech chaj c'u che'el yo'nton ti Epafroditoe ja' sc'an ti chapasic ti muq'ue.

<sup>30</sup> Melel ti c'an chamuc ti sventa ti yabtel ti Cristoe. Mi jutuc muc xc'uxubin sba. Yu'un laj sna' ti toyol avo'ntonic chac'an chacoltaucun hech yu'un jelaven laj yac' sba ti abatinel cu'un.

### 3

*Ja' sc'opilal ti ja' ti sventa xch'unojel co'ntontic toj co'ntontic chijyilucutic ti Diose*



<sup>1</sup> Hech yu'un, quermanotac, chacalbeic ja' sla-jeben xa ti jts'iba avi to. Nichimuc me avo'ntonic ti stojol ti Cajvaltique. Manchuc mi ep xa vuelta laj xa jts'ibaboxuc avi to chajts'ibaboxuc yan vuelta yu'un hech mu xalajic ti lo'lael.

<sup>2</sup> Hech yu'un chacalbeic, p'ijaníc me yu'un ti much'utic tsc'an chasoquesoxuque. Yu'un tsc'an chayac'boxuc circuncisión yu'un ja' no'ox tsc'an chasyajesboxuc abec'talic. Hech yu'un p'ijaníc me.

<sup>3</sup> Ti ho'ucutique quich'ojtíc xa ti mero circuncisione chil ti Diose yu'un mu xa jch'unojtícuc ti chijcolucutic ti sventa cabteltic jtuctique, ja' ti mantaletic ti jch'unojtíc laj jcuytique. Ti ho'ucutique jpasojtíc ti muc' ti Diose ti co'ntontic. Jch'unojtíc ti ja' Jcoltavanej cu'untic ti Cristo Jesuse.

<sup>4</sup> Taca xijcol yu'un ti jch'unojtíc ti mantaleticque, vo'one nicol xa ho'oni yu'un laj jpas hech chaj c'u che'el chal ti mantaleticque. Jutuc no'ox spasojic ti yan jchi'iltaque.

<sup>5</sup> Yu'un ho'oni iloc' vaxaquib c'ac'al laj quich' circuncisión yu'un ho'on yelnich'onun ti Israele. Oyun ti sventa ti jchop yu'un ti Benjamine ti pasbil ti muq'ue. Yalój sba puru judío ti jtatamol jmembeltaque ti vo'one, mu'yuc bu laj scap sba xchi'uc ti achi'iltaque, ho'oxuc ti co'ol yanlum crixchanooxuc xchi'uque. Ho'on fariseoun, lec jch'unojbe smantal ti Diose ti jcuyoj jbae.

<sup>6</sup> Toyol co'nton ti jyalel yu'un ti smantal ti Diose ti laj jcuye, hech yu'un ep laj quilbajin ti jch'unojeleticque. Jch'unojbe scotol smantal ti Diose laj jcuy. Hech yu'un laj jcuy ti toj co'nton chiyilun ti Diose.

<sup>7</sup> Ti c'u yepal ihu' cu'un ti vo'onee ti ja' hech chicol laj jcuye, ti c'alal laj jna' ti ja' no'ox chicol yu'un ti Cristoe, hech laj jna' ti mu'yuc xa stu cu'un.

<sup>8</sup> Ti ora to laj xa jna' scotol yan mu'yuc xa stu cu'un, ja' no'ox tsots sc'opilal ti jchambe yo'nton ti Cristo Jesuse, ja' ti Cajvale. Ja' jelaven yutsil. Scotol ti c'utic ti hech chicol laj jcuye, laj xa quil ti mu'yuc stu hech chaj c'u che'el ti c'a'epe. Hech yu'un laj xa jten comel. Ja' xa no'ox ti jchambe yo'nton ti Cristoe.

<sup>9</sup> Yu'un jch'unoj ti chicol yu'une. Mu xa ti jch'un ti xu' chicol yu'un ti mantaletique. Ja' jch'unoj ti chicol yu'un ti Cristoe. Yu'un ja' toj co'ntontic chijyilucutic ti Diose ti sventa xch'unojel co'ntontic, ma'uc ti sventa cabteltic jtuctic.

<sup>10</sup> Hech yu'un ti jc'an ti jchambe yo'nton ti Cristoe yu'un hech tsalbil chc'ot cu'un scotol ti c'utic oy li' ti balumile hech chaj c'u che'el tsalbil ic'ot yu'un scotol ti Cristoe c'alal icha'cuxi loq'uel ti ch'en. Ti jc'an ti co'ol chcuch cu'un ti contrainele ti labanele hech chaj c'u che'el icuch yu'un ti Cristoe, ti mu jc'uxubin jba hech chaj c'u che'el muc xc'uxubin sba ti Cristoe c'alal icham ti cruz cu'untique.

<sup>11</sup> Yu'un ti jc'an ti ac'o hu'uc cu'un ti puru ach'cuxlejal chcac' ti q'uelel hech chaj c'u che'el ti Cajvaltique c'alal cha'cuxem loq'uel ti ch'ene.

*Ja' sc'opilal cac'oj jba ti jnop yu'un ti chic'ote, xchi*

<sup>12</sup> Mu yu'unuc hu'em xa cu'un. Mu yu'unuc lec xa oyun. Ja' no'ox chcac' persa yu'un ac'o c'otuc ti pasel cu'un yu'un laj xa staun ti Cristo Jesuse.

13 Quermanotac, mu xcal ti hu'em xa cu'un. Hech ti jpas ho'oni. Ti jch'ay ti co'nton ti c'utic c'otem xa ti pasele. Ja' cac'oj jba ti jnop yu'un ti chic'ote.

14 Ja' toyol co'nton ti chiyic'un ti Diose ti sventa ti Cristo Jesuse. Ja' stojol cabtel ti te chic'ot ti stojole.

15 Hech yu'un ho'ucutic ti oy xa yip co'ntontique, hechuc me co'ntontic jcotoltic. Mi oy mu hechuc avo'ntonic, ja' chayac'bot ana'ic ti Diose.

16 Ti c'utic laj xa yac'boxuc ana'ic ti Diose, pasilanic me.

17 Quermanotac, chambucun co'nton. Q'uelilanic avil scotol ti much'utic hech xchanojbucun ti co'ntontutique.

18 Ep xa vuelta calojboxuc sc'opilalic ti jchi'iltaque ti mu sc'an xch'unic ti ja' jmotontic chijcolucutic yu'un ti icham ti cruz cu'untic ti Cristoe. Cac'oj jba chi'oc' ti ora to c'alal chacalboxuc sc'opilal

19 yu'un ch'ayel chbatic. Yu'un ja' no'ox chch'unic ti c'utic tsc'an ti sbec'talique. Tstoy sbaic yu'un, mu xq'uexavic yu'un. Ja' no'ox batem ti yo'ntonic ti c'utic sventa no'ox ti balumile.

20 Ja'uc ti ho'ucutique ja' jlumaltic ti vinajele. Ti jmalatic chyal tal ti vinajel ti Jcoltavanej cu'untique, ja' ti Cajvaltic Jesucristoe.

21 Yu'un mu'yuc yip avi jbec'taltic quich'ojtac avi to, hech yu'un chisc'atp'umbucutic ti ach'. Hech co'ol chijc'ot hech chaj c'u che'el stuc. Yu'un jelaven yutsil stuc ti sbec'tale. Yu'un jelaven sp'ijil hech yu'un sventainoj scotol, hech yu'un xu' yu'un tspas.

## 4

*Ja' sc'opilal scotol c'ac'al nichimuc me avo'ntonic ti stojol ti Cajvaltique, xchi*

<sup>1</sup> Hech yu'un, quermanotac, ti c'uxoxuc ti co'ntone, co'nton chtal jq'ueloxuc. Nichim no'ox co'nton avu'unic. Ho'oxuc señailoxuc ti oy ti cabtele. Hech yu'un mu me xyanej avo'ntonic. Scotol ora junuc me avo'ntonic ti stojol ti Cajvaltique, ho'oxuc ti c'uxoxuc ti co'ntone.

<sup>2</sup> Ho'ot quermano ants Evodia, ho'ot quermano ants Síntique, chajc'ambot vocol yu'un mu me xacntrain abaic. Jtosuc me avo'ntonic ti stojol ti Cajvaltique.

<sup>3</sup> Ja' no'ox hech chacalbe vocol uc, quermano, yu'un co'ol chij'abtejucutic yu'un ti Cajvaltique, coltao me ti antsetique ti chcale ti laj jchi'in ti xcholel ti lequil ach' c'ope. Ja' laj xchi'inun ti abtel uc ti quermanotic Clementee. Oy yantic laj xchi'inun uc. Ja' p'ejambil sbiic ti sun ti Diose yo' bu ts'ibabil yu'un chijcuxiucutic sbatel osil.

<sup>4</sup> Scotol c'ac'al nichimuc me avo'ntonic ti stojol ti Cajvaltique. Yan vuelta chacalbeic, nichimuc me avo'ntonic.

<sup>5</sup> Ac'o sna'ic scotol crixchanoetic ti oy yutsil avo'ntonique, ti chcuch avu'unic ti c'utic chapasbate. Yu'un po'ot xa chcha'sut tal ti Cajvaltique.

<sup>6</sup> Mi jutuc mu me xlo'laj avo'ntonic ti c'utic palta chava'ique. Scotol ora c'ambeic ti Diose ti bu palta chava'ique. "Hocol aval ti chacoltaune", xavutic ti Diose.

<sup>7</sup> Hech chayac'boxuc jun avo'ntonic ti Diose. Ja' jelaven yutsil. Ja' mu xtun mi oy c'usi chanopilanique. Hech mi laj yac'boxuc jun avo'ntonic

ti sventa ti Cristo Jesuse hech mu xa xlo'laj avo'ntonic. Hech mu'yuc xa c'usi chanopilanic.

*Ja' sc'opilal ja' no'ox me chanopic ti c'utic leque, xchi*

<sup>8</sup> Quermanotac, chacalbeic, ja' slajeben xa ti jts'iba avi to. Ja' no'ox me chanopic ti c'utic melele, ti stac' ti jpastic ti muq'ue, ti toje, ti sventa utsilale, ti jelaven yutsile, ti lec sc'opilale. Scotol ti c'utic lec ti pasele, ja' no'ox me chanopic.

<sup>9</sup> Ta me xapasic ti c'utic laj cac'boxuc achanique, scotol ti laj calboxuc ava'yique, ti laj aq'uelic c'alal laj jpase. Hech chaxchi'inoxuc ti Diose ja' ti chijyac'bucutic jun co'ntontique.

*Ja' sc'opilal nichim no'ox co'nton yu'un laj acha'na'ucun yan vuelta, xchi*

<sup>10</sup> Lec nichim no'ox co'nton ti stojol ti Cajvaltique ti ora to yu'un ja'to no'ox laj acha'na'ucun yan vuelta. Jna' ti scotol ora chana'ucun ti avo'ntonique, ja' no'ox mu xu' chataucun ti chacoltaune.

<sup>11</sup> Mu yu'unuc uts jba yu'un ti hech chcale. Mi oy c'utic oy cu'un, mi mu'yuc, mu xquich' mul. Nichim no'ox co'nton. Hech jchanoj.

<sup>12</sup> Mi mu'yuc jve'el, xu' cu'un chquipan jba. Mi oy ep jve'el, xu' cu'un ti jpajes jba.

<sup>13</sup> Scotol xu' cu'un ti sventa ti Cristoe. Ja' chistsatstasbun co'nton.

<sup>14</sup> Manchuc mi hech jchanoje, lec ti laj ana'ucune ti uts jbae, ti oyun ti vocole.

<sup>15</sup> Ho'oxuque ti te nacaloxuc ti Filipose, chana'ic ti ho'on jbael laj jchol ti lequil ach' c'ope te ti alumalique. Chana'ic uc ti c'alal niloc' batele te

ti Macedoniae, ja' ti estado avu'unique, mu'yuc bu hech laj scoltaucun ti yan jch'unojeletique. Mu'yuc c'usi laj yac'bucun. Atuquic no'ox laj acoltaucun.

<sup>16</sup> C'alal te oyun to ti jteclum Tesalonicae, jun chib vuelta laj atabucun tal jmoton taq'uin avu'unic.

<sup>17</sup> Mu yu'unuc ti jc'an jmoton. Ja' ti jc'an ti ep chavich'ic bendición ti ho'oxuque.

<sup>18</sup> Ta yutsil ti c'u yepal laj avac'bune, oy to sobril. Lec xa oyun yu'un laj xa quich' ti laj yich' tal ti Epafrodito avu'unique. Lec chil ti Diose ti hech laj avac'bucune. Lec yo'nton ti Diose yu'un ti hech laj apasique.

<sup>19</sup> Hech yu'un ti Dios cu'untique scotol chayac'boxuc ti c'utic chtun avu'unique. Jun no'ox yutsil ti c'utic chayac'boxuque ti sventa ti Cristo Jesuse.

<sup>20</sup> Hech yu'un ac'o pasatuc ti muc' sbatel osil ti Dios cu'untique, ja' ti Jtotic cu'untique. Jun yutsil ti hech chc'ot ti pasel.

*Ja' sc'opilal ti tstojbeyo'ntonic*

<sup>21</sup> Chabanuc scotolic ti c'u yepalic ti oyic xa ti stojol ti Cristo Jesuse. Chabanucot la xal scotol ti quermanotic ti li' jchi'uque.

<sup>22</sup> Chabanucot la xal uc scotolic ti oyic xa ti stojol ti Cristoe li'to, ja' ti yaj'abtel ti Césare, ja' ti quermanotic xae, xchi'uc ti yan quermanotique.

<sup>23</sup> Ac'o yac'boxuc ep bendición ti Cajvaltic Jesu-cristoe acotolic.

**Ja' ti ach' Testamento: ja' sc'opilal ti  
Jesucristoe ja' ti Jcoltavanej cu'untique  
New Testament in Tzotzil Huixtan; tzo  
(MX:tzo:Tzotzil)**

copyright © 1995 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tzotzil

Dialect: Huixtan

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tzotzil, Huixtán [tzo], Mexico

**Copyright Information**

© 1995, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Tzotzil

**© 1995, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

bfc04b0b-e3f6-5d33-a55e-c38b6d9b8579